

#7932 VISORE NOTTURNO BINOCOLARE KONUSPY-11

IMPORTANTE: L'unità viene usata soprattutto di notte, se la usate di giorno raccomandiamo di avvitare il tappo/filtro solare in dotazione.

NON USARE DI GIORNO SENZA IL TAPPO/FILTRO SOLARE. NON GUARDARE MAI IL SOLE IN NESSUNA CONDIZIONE.


ISTRUZIONI PER L'USO


- | | |
|-------------------------------------|--|
| 1) Tappo/Filtro solare in dotazione | 2) Messa a fuoco sull'obiettivo |
| 3) Porta USB | 4) Uscita cavo video |
| 5) SD card | 6) Pulsante Modalità (MODE) |
| 7) ON/OFF | 8) Pulsante di illuminazione |
| 9) Per scattare foto (SNAP) | 10) Per aumentare l'ingrandimento (ZOOM) |
| 12) Oculari /Schermo | 13) Scomparto delle batterie |

- **INSTALLAZIONE DELLE BATTERIE:** Aprire il compartimento delle batterie (13) ed inserire 4 batterie tipo AA seguendo la giusta polarità.

- **INSERIRE/RIMUOVERE LA SD-CARD:** Inserire la micro SD-CARD nell'apposito alloggiamento (5) e premere finché non si trova nella giusta posizione. Premere di nuovo per estrarla. Lo strumento mostrerà il messaggio "inserire card" se la SD-CARD non è installata.

- **ACCENSIONE/SPEGNIMENTO:** Premere il pulsante ON/OFF (7) per accendere lo strumento. Per spegnere tenere premuto ancora il pulsante 7 per circa 4 secondi.

- **SCATTARE UNA FOTO:** Premere il pulsante MODE (6) per selezionare la modalità foto. Apparirà l'icona  nell'angolo in basso a destra dello schermo. Premere il pulsante SNAP (9) per scattare foto.

- **REGISTRARE VIDEO:** Premere il pulsante MODE (6) per selezionare la modalità video. Apparirà l'icona  nell'angolo in basso a destra dello schermo. Premere il pulsante SNAP (9) per iniziare a registrare e premerlo di nuovo per smettere di registrare.

NOTA: Se le condizioni di luce sono buone, coprite l'obiettivo con l'apposito filtro/tappo in gomma (1), se usate lo strumento in situazione di poca luce rimuovete il tappo/filtro (1)

- **RIVEDERE I VIDEO E LE FOTO ARCHIVIAE:** Premere il pulsante MODE (6) e selezionate la modalità playback. Potete muovervi tra le foto ed i video salvati grazie al tasto 8.

- **CANCELLARE LE FOTO ED I VIDEO ARCHIVIATI:** In modalità playback premere il pulsante ZOOM (10). Vi sarà richiesto se cancellare l'immagine che state vedendo dalla scheda SD. Usate il pulsante IR (8) per muovervi tra le varie opzioni del menu e il pulsante SNAP (9) per selezionare quella prescelta.

- **MESSA A FUOCO:** Inquadrate l'oggetto che volete osservare e girate l'anello di messa a fuoco (2) fino ad ottenere un'immagine nitida.

- **USARE LO ZOOM:** La funzione zoom può essere usata anche in modalità foto o video. Premere il pulsante ZOOM (10) per selezionare lo zoom digitale a 1,5x e 2x.

- **USARE L'ILLUMINATORE IN CONDIZIONI DI BUIO COMPLETO:** Questo strumento può essere usato al buio completo attivando l'illuminatore. Premere il pulsante IR (8) per attivare l'illuminatore, rimuovere il coperchio dalla lente (1) e selezionare la luminosità desiderata tra i 3 livelli disponibili.

- **VEDERE VIDEO E FOTO SULLA TV:** Collegate la porta di uscita A/V (4) all'incluso cavo A/V. Collegate l'altro capo del cavo alla presa in entrata della TV. In modalità Playback, premere il pulsante ZOOM (10) o IR (8) per selezionare i file che si desidera vengano mostrati sullo schermo.

Nota: quando il visore è collegato alla Tv lo schermo all'interno dello strumento non funzionerà.

- **TRASMETTERE FOTO E VIDEO A UN COMPUTER:** Usando il cavo USB fornito collegate lo strumento a un computer. Potrete trovare le foto e i video archiviati guardando in "my computer/disco removibile".

- **DISPLAY IN MODALITÀ VIDEO (FIG.2):** 1) tempo di registrazione 2) Intensità della luminosità dell'illuminatore da 1 a 3 3) Icona della modalità registrazione 4) Durata della carica della batteria.

- **DISPLAY IN MODALITÀ FOTO (FIG.3):** 1) Numero rimanente foto da scattare 2) Intensità della luminosità dell'illuminatore da 1 a 3 4) Durata della carica della batteria 3) Icona della modalità foto.

- **DISPLAY IN MODALITÀ PLAY:**

FIG. 4: MENU DEL DISPLAY: Scorrere le varie opzioni con il tasto IR (8), scegliere con il tasto SNAP (9)

MENU FORMAT: per formattare la micro SD-CARD

FIG. 5: menu AUTO POWER OFF: Si può scegliere dopo quanto tempo l'unità si spegnerà automaticamente.

FIG.6: MODALITÀ TV: L'uscita video può essere scelta tra NTSC (Nord America) o PAL (Europa)

FIG.7: FREQUENZA: Si può scegliere tra 50HZ O 60HZ

FIG.8: RETROILLUMINAZIONE: Lo strumento può essere usato di giorno o di notte. La luminosità dello schermo si può scegliere da 1 a 4.

FIG.9: Per selezionare la lingua

MANUTENZIONE: Lo strumento funziona in maniera ottimale con temperature tra i -5°C e 40°C. Se lo strumento non viene usato, riponetelo in un luogo fresco e asciutto.

Togliete la polvere soffiando dalle parti ottiche.

Non aprite o manomettete lo strumento in quanto questo causerà l'invalidità della garanzia.

IMPORTANT: The unit is mainly used in night, when you turn on it in daytime, you must screw on the objective the supplied cap/sun filter. You also may not see the image immediately or the image is very clear.

DO NOT USE IN DAYTIME WITHOUT THE SUPPLIED CAP/SUN FILTER

NEVER LOOK AT THE SUN IN ANY CONDITION, IT COULD BE HARMFUL FOR YOUR EYES


INSTRUCTIONS


- | | |
|------------------------|--------------------|
| 1) Infrared filter cap | 2) Objective focus |
| 3) USB port | 4) A/V out |
| 5) Micro-SD card slot | 6) Mode-button |
| 7) ON/OFF button | 8) IR button |
| 9) SNAP button | 10) ZOOM button |
| 12) Ocular/Screen | 13) Battery case |
| 14) Tripod adapter | |

- **BATTERY INSTALLATION:** Open battery compartment (13) and install the 4xAA batteries each being sure to follow the polarity markings inside the battery compartment.

- **INSERTING-TREMOVING THE SD-CARD:** Insert the micro SD card into the micro SD card port (5) and push until it locks in place. To remove the installed micro SD card, please push the micro SD card inward to release it. The device will show the message "Please insert SD card" if the micro SD card is not installed.

- **POWER ON-OFF:** Press the power button (7) to start the Night Vision device. Press the power button (7) for about 4 seconds to turn off the Night Vision device.

- **TAKING A PHOTO:** Press the MODE (6) button and select the capture photo mode. The icon  will appear in the bottom right corner of the screen. Press the SNAP (9) button to take photos.

- **TAKING VIDEO:** Press the MODE (6) button and select the video mode. The icon  will appear in the bottom right corner of the screen. Press the SNAP button (9) to start recording video and press the SNAP button again to stop recording.

NOTE: When in bright conditions, please cover the objective lens with attached IR-filter cap (1). When using device in dark conditions, please remove the IR-filter cap (1).

- **WATCHING STORED VIDEOS AND PHOTOS:** Press the MODE button (6) and select playbackmode. You may then toggle through your saved photos/videos with the IR button (8)

- **DELETING STORED VIDEOS AND PHOTOS:** In playback mode, press the ZOOM button (10). You will be given the option to delete the image you are viewing from the micro SD-Card. Use the IR (8) button to select and press the SNAP (9) to select the chosen option.

- **FOCUSING THE IMAGE:** Target the object you would like to view and turn the object-focusing ring (2) located just below the objective lens until the image on the screen come sharp and clear.

- **USING THE ZOOM FUNCTION:** This device features a zoom function that can be used while taking a video or photo. Press the ZOOM button (10) to select 1.5x or 2x digital zoom.

- **USING IR LIGHT IN COMPLETE DARKNESS:** This device can be used in complete darkness when using the built in IR (infrared) light. Press the IR button (8) to activate the infrared light. Remove the IR lens cover (1) and press the IR button to select between the 3 levels of brightness.

- **VIEWING VIDEOS AND PHOTOS ON TV:** Connect the A/V (4) output port of the night vision device with an A/V cable. Connect the other end of the A/V cable to the TV video input. In playback mode, press the ZOOM (10)/IR button (8) to select the file you will display on your TV. NOTE: when the night vision device is connected to a TV, the screen inside the device will not work.

- **TRANSMITTING STORED VIDEOS AND PHOTOS TO A COMPUTER:** Using a USB cable, you can connect the night vision device to a computer. You can find the stored photo/video files on the computer by looking under "my computer/removable disk". Once the removable disk is selected, you can view, delete, move or copy any video or photo.

- **THE SCREEN DISPLAY IN VIDEO MODE (FIG.2):** 1) recording time 2) Intensity the brightness of IR from 1 to 3. 3) Icon displaying that you are in recording mode 4) Battery power

- **THE SCREEN DISPLAY IN PHOTO MODE (FIG.3):** 1) Remaining capacity quantity of photos 2) Intensity the brightness of IR from 1 to 3 3) Icon displaying that you are in Photo Mode 4) Battery power

- **THE SCREEN DISPLAY DURING PLAY MODE:**

FIG.4: Your screen display during menu mode: screen the various options with IR button (8), choose with SNAP button (9)

MENU FORMAT: Select to format the micro SD card

FIG.5: AUTO POWER OFF MENU: Auto power off mode: the unit can be set to automatically shut down when not operating after the selected period of time

FIG.6: TV MODE: The video output mode can be set to NTSC (North America) or PAL (Europe)

FIG.7: FREQUENCY MODE

FIG.8: BACKLIGHT SETTINGS: The unit is programmed for day and night multi-purpose, depends on different environment the users can select different brightness of back light. Selecting small digit caused dimmer brightness of back light during dark environment, conversely selecting large digit at bright environment.

FIG.9: TO SELECT THE LANGUAGE

MAINTENANCE: The right temperature for using the instrument is between -5°C and 40°C. Store your Night vision monocular in a cool dry and clean place. Blow away any dust on the lens. Do not open or manomit the instrument as it invalidate the warranty.

#7932 VISOR NOCTURNO BINOCULAR KONUSPY-11

IMPORTANTE: La unidad es de uso sobre todo de noche, si la usáis de día os recomendamos colocar la tapa/filtro solar en dotación.

NO USAR DE DÍA SIN LA TAPA/FILTRO SOLAR. NO MIRAR NUNCA AL SOL BAJO NINGUNA CONDICIÓN.

INSTRUCCIONES DE USO


- | | |
|----------------------------------|----------------------------------|
| 1) Tapa/filtro solar en dotación | 2) Enfoque sobre el objetivo |
| 3) Puerto USB | 4) Salida cable video |
| 5) Tarjeta SD | 6) Botón modalidad (MODE) |
| 7) ON/OFF | 8) Botón de iluminación |
| 9) Para sacar fotos | 10) Para ampliar el aumento ZOOM |
| 12) Oculares/Pantalla | 13) Compartimento de la batería. |


14) Enganche para trípode

-INSTALACIÓN DE LAS PILAS: Abrir el compartimento de las pilas (13) e introducir en cada uno 4 pilas tipo AA siguiendo la polaridad correcta.

-INSERTAR/RETIRAR: la tarjeta SD: Insertar la tarjeta micro SD en su ranura correspondiente (5) y presionadla hasta encontrar la posición correcta. Presionadla nuevamente para sacarla. El instrumento mostrará el mensaje "Insertar la tarjeta SD" si no está instalada la tarjeta SD.

-ENCENDIDO/APAGADO: Pulsar el botón ON/OFF (7) para encender la unidad. Para apagarla mantener pulsado el botón (7) nuevamente durante 4 segundos.

-TOMAR UNA FOTO: Pulsar el botón MODE (6) para seleccionar la modalidad foto. Aparecerá el icono  en la esquina inferior derecha de la pantalla. Pulsar el botón SNAP (9) para tomar fotos.

-GRABAR VIDEO: Pulsar el botón MODE (6) para seleccionar la modalidad vídeo. Aparecerá el icono  en la esquina inferior derecha de la pantalla. Pulsar el botón SNAP (9) para iniciar la grabación y pulsarlo de nuevo para detener la grabación.

NOTA: Si las condiciones de luz son buenas, cubrid el objetivo con el filtro/tapa de goma (1), si usáis el instrumento en situación de poca luz retirad la tapa del filtro (1)

-REVISAR LOS VIDEOS Y LAS FOTOS ARCHIVADAS: Pulsar el botón MODE (6) y seleccionad la modalidad de reproducción. Podéis moveros entre las fotos y videos guardados gracias al botón 8.

-ELIMINAR LAS FOTOS Y VIDEO ARCHIVADOS: En la modalidad reproducción pulsad el botón ZOOM (10). Se os pedirá si queréis borrar la imagen que estáis viendo desde la tarjeta SD. Utilizad el botón IR (8) para moverse entre las varias opciones del menu, y el botón SNAP (9) para elegir una opción

-ENFOQUE: Encuadrad el objeto que deseáis observar y girad el aro de enfoque (2) hasta obtener una imagen nítida.

-USAR EL ZOOM: La función zoom puede utilizarse también en la modalidad foto o vídeo. Pulsar el botón ZOOM (10) para seleccionar el zoom digital a 1,5x y 2 x.

-USAR EL ILUMINADOR EN COMPLETA OSCURIDAD: Este instrumento puede utilizarse en completa oscuridad activando el iluminador (11). Pulsar el botón IR (8) para encender el iluminador, quitad la tapa de la lente (1) y seleccionad la luminosidad deseada entre los 3 niveles disponibles.

-VER VIDEO Y FOTOS EN LA TV: Conectar el puerto de salida A/V (4) al cable A/V incluido. Conectar el otro extremo del cable a la toma de entrada del televisor. En la modalidad reproducción, presionad el botón ZOOM (10) o IR (8) para seleccionar los archivos que deseáis sean mostrados en la pantalla.

Nota: cuando el visor está conectado a la Tv la pantalla interna del instrumento no funcionará.

-TRANSMITIR FOTOS Y VIDEO A UN ORDENADOR: Usando el cable USB incluido conectad el instrumento a un ordenador. Podréis encontrar las fotos y los vídeos almacenados en "my pc/disco extraíble".

-DISPLAY EN MODALIDAD VIDEO (FIG. 2): 1) Tiempo de grabación - 2) Intensidad del iluminador de 1 a 3 - 3) Icono de la modalidad grabación - 4) Duración de la carga de las pilas

-DISPLAY EN MODALIDAD FOTO (FIG. 3): 1) Número rimanente de foto da tomar - 2) Intensidad del iluminador de 1 a 3 - 3) icono de la modalidad grabación - 4) Duración de la carga de las pilas.

-DISPLAY EN MODALIDAD PLAY:

FIG. 4: MENU DEL DISPLAY: desplazarse entre las varias opciones con el botón IR (8), elegir con el botón SNAP (9)

MENU FORMAT: Para formatear la tarjeta micro del SD

FIG. 5: Menu AUTO POWER OFF Auto apagado para conserva la energía.

FIG. 6: Menu TV: Para elegir la salida de vídeo entre NTSC (Norteamérica) ó PAL (Europa)

FIG. 7: FRECUENCIA: Se puede elegir entre 50Hz ó 60Hz

FIG. 8: RETROILUMINACIÓN: El instrumento se puede utilizar de día o de noche. El brillo de la pantalla se puede seleccionar de 1 a 4.

FIG. 9: Para seleccionar el idioma

MANTENIMIENTO: El instrumento funciona de manera óptima con temperaturas entre los -5°C y los 40°C. Si el instrumento no es usado, colóquelo en un lugar fresco y seco. Quite el polvo soplando desde las partes ópticas.

No abra o manipule el instrumento ya que esto causará la invalidez de la garantía.

#7932 JUMELLES DE VISION NOCTURNE KONUSPY-11

IMPORTANT : L'unité est utilisée surtout la nuit ; si vous l'utilisez de jour, nous conseillons de visser le bouchon/filtre solaire fourni.

NE PAS UTILISER DE JOUR SANS LE BOUCHON/FILTRE SOLAIRE. NE JAMAIS REGARDER LE SOLEIL DANS AUCUNE CONDITION.


MODE D'EMPLOI


- | | |
|----------------------------------|--|
| 1) Bouchon/Filtre solaire fourni | 2) Mise au point sur l'objectif |
| 3) Port USB | 4) Sortie câble vidéo |
| 5) SD card | 6) Bouton Mode (MODE) |
| 7) ON/OFF | 8) Bouton d'éclairage |
| 9) Pour prendre des photos | 10) Pour augmenter le grossissement ZOOM |
| 12) Oculaires | 13) Compartiment des piles |
| 14) Attache pour trépied | |

- **INSTALLATION DES PILES :** Ouvrir el logement des piles (13) et insérer 4 piles type AA dans chacun en suivant la polarité correcte.

- **INSÉRER/ENLEVER LA CARTE SD :** Insérer la CARTE microSD dans le logement (5) prévu à cet effet et presser jusqu'à ce qu'elle se trouve dans la bonne position. Presser à nouveau pour l'extraire. L'instrument affichera le message "insérer carte" si la CARTE SD n'est pas installée.

- **ALLUMAGE/ARRÊT :** appuyez sur le bouton ON/OFF (7) pour allumer l'instrument. Pour éteindre maintenir encore le bouton 7 enfoncé

- **FAIRE UNE PHOTO :** Appuyer sur le bouton MODE (6) pour sélectionner le mode photo. L'icône  s'affichera dans le coin inférieur droit de l'écran. Appuyer sur le bouton SNAP (9) pour prendre des photos.

- **ENREGISTRER UNE VIDÉO :** Appuyer sur le bouton MODE (6) pour sélectionner le mode vidéo. L'icône  s'affichera dans le coin inférieur droit de l'écran. Appuyer sur le bouton SNAP (9) pour commencer à enregistrer et le presser à nouveau pour arrêter d'enregistrer.

NOTE : Si les conditions de lumière sont bonnes, couvrez l'objectif avec le filtre/bouchon en caoutchouc (1) prévu à cet effet, si vous utilisez l'instrument avec peu de lumière retirer le bouchon/filtre (1)

- **REVOIR LES VIDÉOS ET LES PHOTOS ARCHIVÉES :** Appuyer sur le bouton MODE (6) pour sélectionner le mode playback. Vous pouvez vous déplacer entre les photos et les vidéos enregistrées grâce à la touche 8.

- **EFFACER LES PHOTOS ET LES VIDÉOS ARCHIVÉES :** En mode playback appuyer sur le bouton ZOOM (10). Il vous sera demandé si effacer l'image actuellement affichée de la carte SD. Utilisez le bouton IR (8) pour naviguer entre les différentes options du menu, et le bouton SNAP (9) pour sélectionner celui choisi

- **MISE AU POINT :** Cadrez l'objet que vous voulez observer et tournez la bague de mise au point (2) jusqu'à obtenir une image nette.

- **UTILISER LE ZOOM :** La fonction zoom peut aussi être utilisée en mode photo ou vidéo. Appuyer sur le bouton ZOOM (10) pour sélectionner le zoom numérique à 1,5x et à 2x.

- **UTILISER L'ILLUMINATEUR EN CONDITIONS DE TOTALE OBSCURITÉ :** Cet instrument peut être utilisé dans la totale obscurité en activant l'illuminateur. Appuyer sur le bouton IR (8) pour activer l'illuminateur, enlever le couvercle de la lentille (1) et sélectionner la luminosité souhaitée parmi les 3 niveaux disponibles.

- **REGARDER LES VIDÉOS ET PHOTOS SUR LA TV :** Branchez le câble A/V inclus sur le port de sortie A/V (4). Branchez l'autre extrémité du câble sur la prise d'entrée de la TV. En mode Playback, appuyer sur le bouton ZOOM (10) ou IR (8) pour sélectionner les fichiers que l'on souhaite afficher à l'écran.

Note : lorsque les jumelles sont reliées à la Tv l'écran à l'intérieur de l'instrument ne fonctionnera pas.

- **TRANSMETTRE LES PHOTOS ET VIDÉOS À UN ORDINATEUR :** En utilisant le câble USB fourni branchez l'instrument sur un ordinateur. Vous pourrez trouver les photos et vidéos archivées en regardant dans "my computer/disque amovible".

- **ÉCRAN EN MODE VIDÉO (FIG.2) :** 1) temps d'enregistrement - 2) Intensité de la luminosité de l'illuminateur de 1 à 3 - 3) Icône du mode enregistrement - 4) Durée de la charge des piles

- **ÉCRAN EN MODE PHOTO (FIG.3) :** 1) nombre restant de photos à prendre - 2) Intensité de la luminosité de l'illuminateur de 1 à 3 - 3) Icône du mode enregistrement - 4) Durée de la charge des piles

- **ÉCRAN EN MODE PLAY :**

FIG.4 MENU D'AFFICHAGE : faites défiler les différentes options avec la touche IR (8), choisissez avec la touche SNAP (9)

MENU FORMAT : Pour formater la carte microSD

FIG. 5: MENU AUTO POWER OFF : vous pouvez choisir combien de temps l'appareil s'éteindra automatiquement

FIG.6: TV MODE : la sortie vidéo peut être choisie entre NTSC (Amérique du Nord) ou PAL (Europe)

FIG.7: FRÉQUENCE : VOUS pouvez choisir entre 50hz ou 60hz

FIG.8: BACKLIGHT : l'instrument peut être utilisé de jour comme de nuit. La luminosité de l'écran peut être sélectionnée de 1 à 4

FIG.9 : Pour sélectionner la langue

ENTRETIEN : L'instrument fonctionne de manière optimale avec des températures comprises entre -5 °C et 40 °C. Si l'instrument n'est pas utilisé, le replacer dans un lieu frais et sec. Charger immédiatement l'instrument si l'écran ne s'allume pas. Retirer la poussière en soufflant sur les pièces optiques. Si le monocle n'est pas utilisé pendant un certain temps, charger la batterie au moins une fois par mois pour éviter qu'elle ne se détériore. Ne pas ouvrir ou modifier l'instrument puisque cela entraînerait l'annulation de la garantie.

WICHTIG: Die Einheit wird vor allem nachts genutzt. Sollten Sie sie tagsüber benutzen, empfehlen wir das Anschrauben des mitgelieferten Deckels/Filters für die Sonne.

TAGSÜBER NICHT OHNE DECKEL/FILTER FÜR DIE SONNE BENUTZEN. SCHAUEN SIE UNTER KEINER BEDINGUNG IN DIE SONNE.

VERWENDUNGSHINWEISE


- | | |
|--|-------------------------------------|
| 1) Deckel/Sonnenfilter im Lieferumfang enthalten | 2) Fokussierung am Objektiv |
| 3) USB-Anschluss | 4) Ausgang Videokabel |
| 5) SD Card | 6) Taste Modus (MODE) |
| 7) ON/OFF | 8) Beleuchtungs-taste |
| 9) Zum Fotos machen | 10) Zur Erhöhung der Vergrößerung + |
| 12) Okulare | 13) Batteriefach |

14) Anschluss für Stativ
 - **EINLEGEN DER BATTERIEN:** Die Batteriefäch (13) öffnen und in jedes Fach vier Batterien des Typs AA einsetzen und dabei auf die richtige Polarität achten.

- **SD-KARTE EINSETZEN/ENTFERNEN:** Die Micro-SD-Karte in das dafür vorgesehene Fach (5) einsetzen und drücken, bis sie sich in der richtigen Position befindet. Zum Herausnehmen der Micro-SD-Karte die Karte erneut drücken. Wenn die SD-Karte nicht eingesetzt ist, wird am Display des Geräts ein Meldung "Karte einlegen" angezeigt.

- **EIN-/AUSSCHALTEN:** Die Taste ON/OFF (7) drücken, um das Gerät einzuschalten. Zum Ausschalten die Taste 7 erneut drücken.

- **EIN FOTO AUFNEHMEN:** Die Taste MODE (6) drücken, um den Foto-Modus auszuwählen. In der unterem rechten Ecke am Bildschirm erscheint ein Symbol . Die Taste SNAP (9) drücken, um ein Foto aufzunehmen.

- **EIN VIDEO AUFZEICHNEN:** Die Taste MODE (6) drücken, um den Video-Modus auszuwählen. In der unteren rechten Ecke am Bildschirm erscheint ein Symbol . Die Taste SNAP (9) drücken, um die Aufzeichnung zu starten. Zum Beenden der Aufzeichnung die Taste erneut drücken.

ANMERKUNG: Bei guten Lichtverhältnissen können Sie das Objektiv mit dem dafür vorgesehenen Filter/Deckel aus Gummi (1) abdecken. Wird das Gerät bei schlechten Lichtverhältnissen verwendet, ist der Deckel/Filter (1) abzunehmen.

- **DIE GESPEICHERTEN VIDEOS/FOTOS ANSEHEN:** Die Taste MODE (6) drücken, um den Playback-Modus auszuwählen. Sie können mit der Taste 8 zwischen den gespeicherten Fotos und Videos auswählen.

- **DIE GESPEICHERTEN VIDEOS/FOTOS LÖSCHEN:** Im Playback-Modus die Taste ZOOM (10) drücken. Daraufhin werden Sie gefragt, ob Sie das gerade am Display angezeigte Bild von der SD-Karte löschen möchten. Verwenden Sie die taste IR (8), um zwischen den verschiedenen Menüoptionen zu wechseln, und die Taste 9, um die ausgewählte Option auszuwählen.

- **FOKUSSIEREN:** Erfassen Sie den Gegenstand, den Sie beobachten möchten, und drehen Sie am Fokussier-Ring (2), bis ihr Bild klar erscheint.

- **DEN ZOOM VERWENDEN:** Die Zoom-Funktion kann auch im Foto- oder Video-Modus verwendet werden. Die Taste ZOOM (10) zweimal drücken, um den doppelten digitalen Zoom auszuwählen (1,5x - 2x).

- **IN KOMPLETTER DUNKELHEIT DIE BELEUCHTUNG VERWENDEN:** Dieses Gerät kann bei kompletter Dunkelheit verwendet werden, wenn die Beleuchtung aktiviert wird. Drücken Sie die Taste IR (8), um die Beleuchtung zu aktivieren. Entfernen Sie den Deckel von der Linse (1) und wählen Sie aus den verschiedenen Stufen die gewünschte Helligkeit aus.

- **VIDEOS UND FOTOS AM FERNSEHGERÄT ANSEHEN:** Verbinden Sie den Ausgang A/V (4) mit dem im Lieferumfang enthaltenen Kabel A/V. Das andere Ende des Kabels schließen Sie an den Eingangsstecker an Ihrem Fernsehgerät an. Im Playback-Modus die Taste ZOOM (10) oder IR (10) drücken, um die Dateien, die am Bildschirm gezeigt werden sollen, auszuwählen. Anmerkung: Während das Fernglas an das Fernsehgerät angeschlossen ist, funktioniert der Bildschirm am Gerät selbst nicht.

- **FOTOS UND VIDEOS AUF EINEN COMPUTER ÜBERTRAGEN:** Mit dem im Lieferumfang enthaltenen USB-Kabel das Gerät an einen Computer anschließen. Die gespeicherten Fotos finden Sie unter „My Computer/Wechseldatenträger“.

- **DISPLAY IM VIDEO-MODUS (ABB. 2):** 1) Registrierungszeit - 2) Beleuchtungsintensität zwischen 1 und 3 - 3) Symbol der Registrierungsart - 4) Batterieladedauer.

- **DISPLAY IM FOTO-MODUS (ABB. 3):** 1) verbleibende Anzahl der aufzunehmenden Fotos - 2) Beleuchtungsintensität zwischen 1 und 3 - 3) Symbol der Fotungsart - 4) Batterieladedauer

- **DISPLAY IM MODUS PLAY:**

ABB. 4: DISPLAY-MENÜ: Mit der IR-Taste (8) durch die verschiedenen Optionen scrollen, mit der SNAP-Taste (9) auswählen
FORMAT-MENU: Zum Formatieren der Micro-SD-Karte

ABB. 5: MENÜ AUTOMATISCHES AUSSCHALTEN: Sie können wählen, nach welcher Zeit das Gerät automatisch ausgeschaltet wird

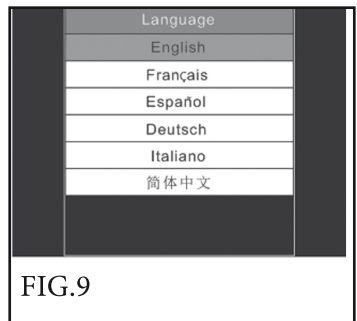
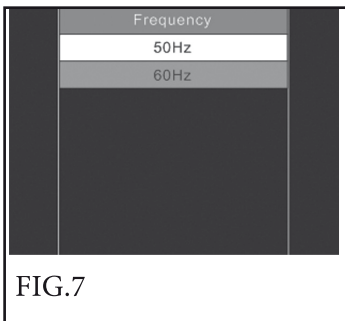
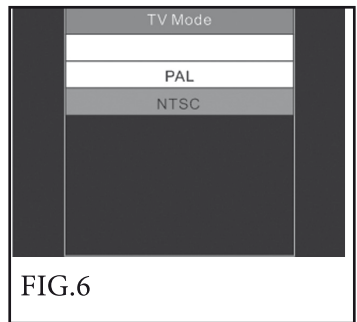
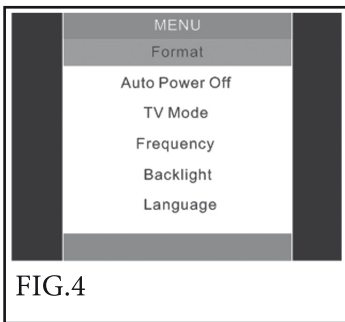
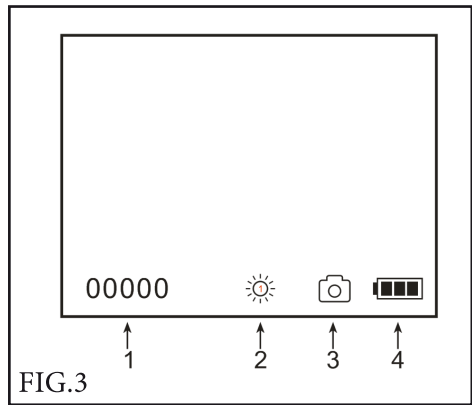
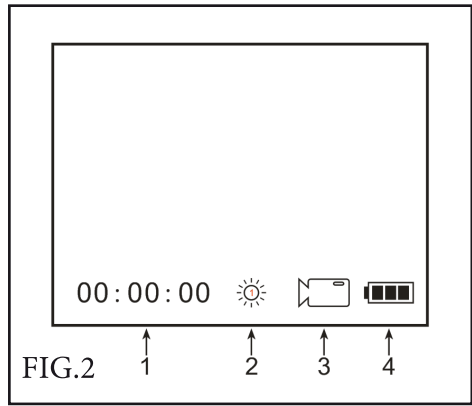
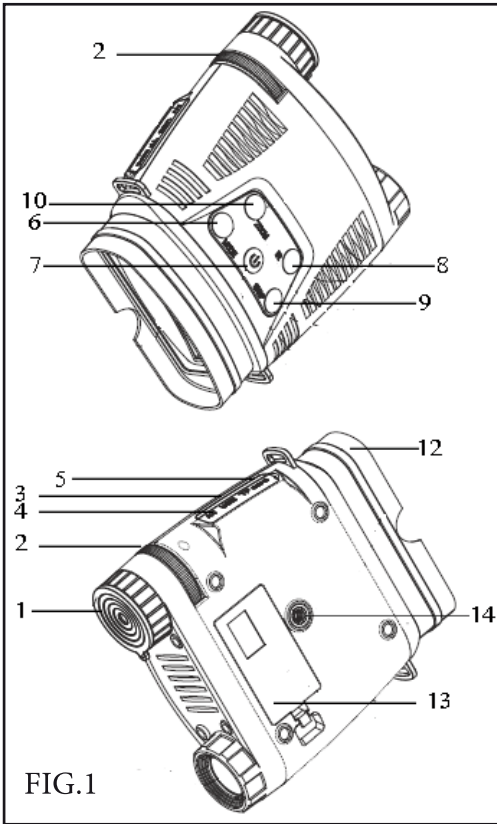
ABB. 6: TV-MODUS: Der Videoausgang kann zwischen NTSC (Nordamerika) oder PAL (Europa) gewählt werden

ABB. 7: FREQUENZ: Sie können zwischen 50 Hz und 60 Hz wählen

ABB. 8: HINTERGRUNDBELEUCHTUNG: Das Instrument kann Tag und Nacht verwendet werden. Die Bildschirmhelligkeit kann zwischen 1 und 4 gewählt werden

ABB. 9: Um die Sprache zu wählen

WARTUNG: Das Gerät arbeitet optimal bei Temperaturen zwischen -5°C und 40°C. Wenn das Gerät nicht benutzt wird, bewahren Sie es an einem kühlen, trockenen Ort auf. Entfernen Sie Staub, indem Sie ihn von den optischen Teilen wegblasen. Öffnen oder manipulieren Sie das Gerät nicht, da dadurch die Garantie erlischt.



KONUS®

www.konus.com



7932 منظار ليلى ثنائي العدسات KONUSPY-11


هام: يتم استخدام الوحدة خاصة بالليل، إذا أردت استخدامها بالنهار ينصح بإحكام لف السداة والفلتر الشمسي المورد مع الوحدة. لا تُستخدم أثناء النهار دون السداة والفلتر الشمسي. لا تنظر أبدا بالمنظار إلى الشمس تحت أي ظرف.


تعليمات الاستخدام

- (1) غطاء/ فلتر شمسي مورد مع الجهاز
- (2) وضع البؤرة على الهدف
- (3) SD، منفذ USB
- (4) مخرج كابل الفيديو
- (5) بطاقة (3) SD، منفذ USB
- (6) مفتاح تغيير الوضعية (MODE)
- (7) تشغيل/إبطال ON/OFF
- (8) زر الإضاءة
- (9) لالتقاط الصور
- (10) لزيادة التكبير ZOOM
- (12) العدسات
- (13) حجيرة البطاريات

• مشبك على حامل ثلاثي

- تركيب البطاريات: افتح مقصورات البطاريات (13-14)، وأدخل في كل مقصورة 4 بطاريات من نوع AA باتباع القطبية الصحيحة.
- أدرج/ أزل بطاقة SD: قم بإدراج البطاقة الصغيرة (5) واضغط حتى تعثر على موضعها الصحيح. اضغط مرة أخرى لإزالتها. سوف تعرض الأداة أيقونة INSERT CARD لو لم يتم تثبيت بطاقة SD.

- التشغيل/الإطفاء: واصل الضغط على مفتاح تشغيل / إيقاف (7) ON / OFF لمدة 4 ثوان لتشغيل الأداة. للإيقاف اضغط على المفتاح 7 مرة أخرى
- التقاط صورة: اضغط على مفتاح (6) MODE لاختيار وضع التصوير. سيظهر رمز  في الجزء العلوي الأيمن من الشاشة. اضغط على مفتاح (9) SNAP لالتقاط الصورة.

- تسجيل الفيديو اضغط على مفتاح (6) MODE لاختيار وضع الفيديو. سيظهر الرمز  في الجزء العلوي الأيمن من الشاشة. اضغط على مفتاح (9) SNAP لبدء التسجيل واضغط عليه مرة أخرى لإيقاف التسجيل.
ملحوظة: إذا كانت ظروف الإضاءة جيدة، قم بتغطية العدسة بالفلتر / الغطاء المطاطي (1)، أما إذا كنت تستخدم الأداة في ظروف إضاءة خافتة فقم بإزالة الغطاء / الفلتر (1)

- إعادة رؤية الفيديو والصور المخزنة: اضغط على مفتاح (6) MODE لاختيار وضع التشغيل الرجعي. يمكنك التنقل بين الصور ومقاطع الفيديو المحفوظة بفضل المفتاح 8.

- احذف الصور والفيديو المخزنة: في وضع التشغيل الرجعي، اضغط على مفتاح (10) ZOOM. سوف يسألك إن كنت ستحذف الصورة التي تراها من بطاقة SD. استخدم زر (9) SNAP للتنقل بين الخيارات المختلفة وزر (8) IR لتحديد الخيار الذي تم اختياره
- ضبط البؤرة: قم بوضع الشيء الذي تريد مراقبته في الإطار وأدر حلقة ضبط البؤرة (2) للحصول على صورة محددة التفاصيل.
- استخدام الزووم: يمكن أيضا استخدام وظيفة الزووم على وضعيتي الصورة أو الفيديو. اضغط على مفتاح (10) ZOOM لاختيار وضع الزووم الرقمي على 1.5-2x.

- استخدم أداة الإضاءة حالة الظلام التام: هذه الأداة يمكن أن تستخدم في الظلام الدامس من خلال تفعيل أداة الإضاءة. اضغط على المفتاح النابض (8) IR لتنشيط أداة الإضاءة، وأزل الغطاء عن العدسة (1) واختر درجة السطوع المنشود من بين المستويات المتاحة.
- رؤية الفيديو والصور في التلفزيون: قم بتوصيل منفذ إخراج (4) A/V بالكابل المتضمن A/V. قم بتوصيل الطرف الآخر من الكابل إلى مقبس إدخال في التلفزيون. في وضع التشغيل، اضغط على مفتاح (10) ZOOM أو (8) IR لاختيار الملفات التي تريدها أن تظهر على الشاشة.
ملاحظة: عندما يتم توصيل المنظار بالتلفزيون فإن الشاشة الموجودة في الأداة لن تعمل.

- إرسال الصور والفيديو إلى جهاز كمبيوتر: باستخدام كابل USB المرفق وصل الأداة بجهاز كمبيوتر. يمكنك العثور على الصور ومقاطع الفيديو المخزنة بالنظر في "جهاز الكمبيوتر/ القرص المتحرك".

- العرض في وضع فيديو (شكل 2): شدة الإضاءة لأداة الإضاءة من 1-3 باستخدام البطاريات. من 1-5 مع مقبس USB مدرجا (3) أيقونة وضعية التسجيل (4) وقت شحن البطارية

- العرض في وضع الصورة (شكل 3): (1) عدد الصور المتبقية الواجب التقاطها (2) شدة الإضاءة لأداة الإضاءة من 1-3 باستخدام البطاريات. من 1-5 مع مقبس USB مدرجا (3) أيقونة وضعية التسجيل (4) وقت شحن البطارية
- الشاشة في وضع التشغيل:

شكل 4: قائمة العرض: قم بالتمرير خلال الخيارات المختلفة باستخدام مفتاح (8) IR، اختر باستخدام مفتاح (9) SNAP FORMAT لإعداد البطاقة الدقيقة SD وحذف الصور الموقفة أيضا.

شكل 5: قائمة إيقاف التشغيل التلقائي: يمكنك الاختيار بعد مدة إيقاف تشغيل الوحدة تلقائياً

شكل 6: وضع التلفزيون: يمكن اختيار إخراج الفيديو بين NTSC (أمريكا الشمالية) أو PAL (أوروبا)

شكل 7: التكرار: يمكنك الاختيار بين 50 هرتز و 60 هرتز

شكل 8: الخلفية: يمكن استخدام الأداة ليلاً أو نهاراً. يمكن اختيار سطوع الشاشة من 1 إلى 4

شكل 9: لاختيار اللغة

BELANGRIJK: Dit apparaat wordt vooral 's nachts gebruikt. Als u het gedurende de dag gebruikt, raden wij u aan de meegeleverde kap/zonnefilter erop te draaien.


NIET GEDURENDE DE DAG GEBRUIKEN ZONDER KAP/ZONNEFILTER. NOOIT ONDER GEEN ENKELE VOORWAARDE IN DE ZON KIJKEN. GEBRUIKSAANWIJZING


- | | |
|-------------------------------------|------------------------------|
| 1) Bijgeleverde zonnepapier/-filter | 2) Scherpstelling op de lens |
| 3) USB-poort | 4) Uitgang videokabel |
| 5) SD-kaart | 6) Modusknop (MODE) |
| 7) AAN/UIT | 8) Knop van de belichter |
| 9) Om foto's te nemen | 10) Voor inzoomen ZOOM |
| 12) Oculairs | 13) Batterij-compartiment |
| 14) Aansluiting voor driepoot | |

- **INSTALLATIE VAN DE BATTERIJEN:** Open de batterijvak (13) en plaats in elk vakje 4 batterijen van het type AA volgens de juiste polariteit.

- **PLAATSING/VERWIJDERING SD-KAART:** Plaats de micro SD-KAART in de daarvoor bestemde sleuf (5) en druk tot hij zich in de correcte positie bevindt. Druk opnieuw om hem te verwijderen. het instrument geeft het bericht "kaart invoegen" weer wanneer de SD-KAART niet geïnstalleerd is.

- **IN-/UITSCHAKELING:** Houd de knop ON/OFF (7) ingedrukt om het instrument in te schakelen. Houd knop 7 nogmaals ingedrukt om uit te schakelen

- **EEN FOTO MAKEN:** Druk op de knop MODE (6) om de modus foto te selecteren. In de rechterbovenhoek van het scherm verschijnt het pictogram . Druk op de knop SNAP (9) om de foto te maken.

- **VIDEO'S OPNEMEN:** Druk op de knop MODE (6) om de modus video te selecteren. In de rechterbovenhoek van het scherm verschijnt het pictogram . Druk op de knop SNAP (9) om de opname te starten; druk nogmaals om de opname te stoppen. **OPMERKING:** Wanneer er sprake is van goede lichtomstandigheden kan de lens worden afgedekt met de speciale rubberen filter/kap (1); verwijder de kap/filter (1) wanneer het instrument gebruikt wordt bij weinig licht.

- **OPGESLAGEN VIDEO'S EN FOTO'S TERUGKIJKEN:** Druk op de knop MODE (6) om de modus playback te selecteren. Er kan door de opgeslagen foto's en video's gescrolld worden met toets 8.

- **OPGESLAGEN VIDEO'S EN FOTO'S WISSEN:** Druk in de modus playback op de knop ZOOM (10). U wordt gevraagd of u de weergegeven afbeelding van de SD-kaart wenst te verwijderen. Gebruik de IR-knop (8) om te schakelen tussen de verschillende menu-opties en de SNAP-knop (9) om de gekozen optie te selecteren.

- **SCHERPSTELLEN:** Stel in op het voorwerp dat u wenst te bekijken en draai de ring voor het scherpstellen (2) tot een duidelijk beeld verkregen wordt.

- **DE ZOOM GEBRUIKEN:** De zoomfunctie kan ook in de modus foto of video gebruikt worden. Druk op de knop ZOOM (10) om de digitale zoom 1.5x en 2x te selecteren.

- **GEBRUIK VAN DE SCHIJNWERPER GEBRUIKEN BIJ VOLLEDIGE DUISTERNIS:** Dit instrument kan in volledige duisternis gebruikt worden door de schijnwerper te activeren. Druk op de knop IR (8) om de schijnwerper te activeren, verwijder de dop vanaf de lens (1) en selecteer de gewenste helderheid onder de beschikbare niveaus.

- **VIDEO'S EN FOTO'S OP DE TV BEKIJKEN:** Sluit de bijgevoegde A/V-kabel aan op de A/V-uitgangspoort (4). Sluit het andere uiteinde van de kabel aan op de ingangspoort van de TV. Druk, in de modus playback, op de knop ZOOM (10) of IR (8) om het bestand te selecteren dat u op het scherm wenst weer te geven.

Opmerking: wanneer de kijker is aangesloten op de TV, zal het scherm van het instrument niet functioneren.

- **FOTO'S EN VIDEO'S OVERDRAGEN NAAR EEN COMPUTER:** Gebruik de meegeleverde USB-kabel om het instrument op een computer aan te sluiten. De opgeslagen foto's en video's kunnen gevonden worden onder "my computer/verwijderbare schijf".

- **DISPLAY IN MODUS VIDEO (AFB.2):** 1) Opnametijd. - 2) Intensiteit van de helderheid van de schijnwerper van 1 tot 3 - 3) Pictogram modus opname - 4) Levensduur van de batterij

- **DISPLAY IN MODUS FOTO (AFB.3):** 1) Resterende aantal foto's dat moet worden gemaakt - 2) Intensiteit van de helderheid van de schijnwerper van 1 tot 3 - 3) Pictogram modus opname - 4) Levensduur batterij.

- **DISPLAY IN MODUS PLAY:**

AFB. 4: DISPLAY MENU: blader door de verschillende opties met de IR-toets (8), kies met de SNAP-toets (9)

MENU FORMAT: Voor het formatteren van de micro SD-kaart

AFB. 5: AUTOMATISCH UITSCHAKEL-menu: u kunt kiezen hoelang het apparaat automatisch zal worden uitgeschakeld

AFB.6: TV-MODUS: video-uitvoer kan worden gekozen tussen NTSC (Noord-Amerika) of PAL (Europa)

AFB.7: FREQUENTIE: u kunt kiezen tussen 50HZ of 60HZ

AFB.8: ACHTERLICHT: het instrument kan overdag of 's nachts worden gebruikt. De helderheid van het scherm kan worden geselecteerd van 1 tot 4

AFB.9: Voor de taalkeuze

ONDERHOUD: Het instrument werkt optimaal bij temperaturen tussen -5 °C en 40 °C. Als het instrument niet wordt gebruikt, bewaar het dan op een koele en droge plaats. Verwijder het stof door dit weg te blazen van de optische onderdelen.

Open of manipuleer het instrument niet, omdat dit de garantie ongeldig maakt.

WAŻNE: Jednostka służy przede wszystkim do użytku nocnego. W przypadku stosowania jej w dzień, zaleca się dokręcenie nakładki/filtra słonecznego znajdującego się w wyposażeniu.

NIE UŻYWAĆ W DZIEŃ BEZ NAKŁADKI/FILTRA SŁONECZNEGO. NIGDY I W ŻADNYCH WARUNKACH NIE OGLĄDAĆ SŁOŃCA.

INSTRUKCJA OBSŁUGI


- | | |
|--|--|
| 1) Nasadka/Filtr słoneczny w wyposażeniu | 2) Regulacja ostrości na obiektywie |
| 3) Port USB | 4) Wyjście kabla wideo |
| 5) Karta SD | 6) Przycisk Zmiany Trybu (MODE) |
| 7) ON/OFF | 8) Przycisk podświetlenia |
| 9) Do zrobienia zdjęcia | 10) Do zwiększenia powiększenia (ZOOM) |
| 12) Okulary | 13) Schowek na baterie |


14) Złączka do statywu

- **MONTAŻ BATERII** Otworzyć przedziały bateryjne (13) i wprowadzić w każdy z nich po 4 baterie typu AA, zachowując poprawne ułożenie biegunów.

- **WPROWADZIĆ/USUNĄĆ KARTĘ SD:** Wprowadzić mikro kartę SD w stosowne gniazdo (5) i wcisnąć ją, umieszczając w prawidłowym położeniu. Nacisnąć ponownie, w celu jej wyjęcia. Urządzenie wyświetli stosowną Komunikat „Włóż kartę SD”, jeśli KARTA SD nie jest zainstalowana.

- **WŁĄCZANIE/WYŁĄCZANIE:** Wcisnąć i przytrzymać przez około 4 sekundy przycisk ON/OFF (7), by włączyć urządzenie. By wyłączyć, nacisnąć na przycisk 7 i przytrzymać.

- **ROBIENIE ZDJĘĆ:** Nacisnąć na przycisk MODE (6), by wybrać tryb foto. W górnym prawym rogu ekranu pojawi się stosowna ikona . Nacisnąć na przycisk SNAP (9), by zrobić zdjęcie.

- **NAGRYWANIE FILMU:** Nacisnąć na przycisk MODE (6), by wybrać tryb video. W górnym prawym rogu ekranu pojawi się stosowna ikona . Nacisnąć na przycisk SNAP (9), by rozpocząć nagrywanie, lub nacisnąć ponownie, by zakończyć nagrywanie.

UWAGA: Jeśli światło jest odpowiednie, przykryć obiektyw za pomocą stosownego filtra/nasadki gumowej (1), natomiast używając urządzenia w warunkach niewystarczającego oświetlenia, zdjęć filtr/nasadkę (1)

- **OGLĄDANIE ZAPISANYCH FILMÓW I ZDJĘĆ:** Nacisnąć na przycisk MODE (6), by wybrać tryb playback. Za pomocą przycisku 8 można przeglądać zapisane zdjęcia i filmy.

- **USUWANIE ZAPISANYCH ZDJĘĆ I FILMÓW:** W trybie playback nacisnąć na przycisk ZOOM (10). Wyświetli się prośba o potwierdzenie, czy chce się usunąć obraz oglądany z karty SD. Użyj przycisku IR (8), aby przechodzić między różnymi opcjami menu i przycisku SNAP (9), aby wybrać ten, który został wybrany.

- **REGULACJA OSTROŚCI:** Umieścić obiekt, który chce się poddać obserwacji w centrum wizjera, obracać pierścieniem regulacji ostrości (2), aż do otrzymania wyraźnego obrazu.

- **UŻYWANIE ZOOM:** Funkcja zoom może być używana także na trybie foto lub video. Nacisnąć na przycisk ZOOM (10), by wybrać zoom cyfrowy o wielkości 1.5x-2x.

- **UŻYWANIE OŚWIETLACZA W WARUNKACH CAŁKOWITEJ CIEMNOŚCI:** Przyrząd ten może być używany w warunkach całkowitej ciemności, po aktywowaniu oświetlacza. Nacisnąć na przycisk IR (8) by aktywować oświetlacz, usunąć pokrywę obiektywu (1) i wybrać żądany poziom oświetlenia.

- **OGLĄDANIE FILMÓW I ZDJĘĆ NA TELEWIZORZE:** Podłączyć port wyjściowy A/V (4) do dostarczonego kabla A/V. Podłączyć drugą końcówkę do gniazda wejściowego na telewizorze. Na trybie Playback, nacisnąć na przycisk ZOOM (10) lub IR (8), by wybrać plik, który chce się wyświetlić na ekranie.

Uwaga: kiedy wizjer jest podłączony do telewizora, ekran na urządzeniu nie działa.

- **PRZENOSZENIE ZDJĘĆ I FILMÓW NA KOMPUTER:** Z pomocą dostarczonego kabla USB podłączyć urządzenie do komputera. Zapisane zdjęcia i filmy można odnaleźć na ścieżce "mój komputer/dysk wymienny".

- **WYŚWIETLACZ NA TRYBIE VIDEO (RYS. 2):** 1) czas nagrania - 2) Natężenie światła oświetlacza od 1 do 3 - 3) Ikona trybu nagrywania - 4) Długość ładowania baterii.

- **WYŚWIETLACZ NA TRYBIE FOTO (RYS. 3):** 1) Pozostała liczba zdjęć do zrobienia - 2) Natężenie światła oświetlacza od 1 do 3 - 3) Ikona trybu nagrywania - 4) Długość ładowania baterii.

- WYŚWIETLACZ NA TRYBIE PLAY:

RYS. 4: MENU WYŚWIETLACZA: przewijaj różne opcje za pomocą klawisza IR (8), wybierz za pomocą klawisza SNAP (9)

MENU FORMATU: Formatowanie karty SD

RYS. 5: MENU AUTO POWER OFF: możesz wybrać, po jakim czasie urządzenie wyłączy się automatycznie

RYS. 6: TRYB TV: wyjście wideo można wybrać między NTSC (Ameryka Północna) lub PAL (Europa)

RYS. 7: CZĘSTOTLIWOŚĆ: Można wybrać między 50 Hz a 60 Hz

RYS. 8: PODŚWIETLENIE: Instrument można używać w dzień lub w nocy. Jasność ekranu można wybrać od 1 do 4

RYS. 9: W celu wybrania języka

KONSERWACJA: Aparat pracuje optymalnie w temperaturach od -5°C do 40°C. Jeśli aparat nie jest używany, należy przechowywać go w chłodnym i suchym miejscu. Jeśli ekran nie włącza się, natychmiast naładuj aparat. Usuwać pył, wdmuchując go z dala od części optycznych. Jeśli monokular nie będzie używany przez dłuższy czas, należy naładować baterię co najmniej raz w miesiącu, aby uniknąć jej uszkodzenia. Nie odkręcaj ani nie ingeruj w aparat, ponieważ spowoduje to unieważnienie gwarancji.

#7932 ПРИБОР НОЧНОГО ВИДЕНИЯ БИНОКУЛЯРНОГО ТИПА KONUSPY-11

ВАЖНО

Прибор предназначен для использования ночью. Включая его при дневном свете, необходимо закрыть объектив входящей в комплект крышкой (солнечным фильтром).


НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ АППАРАТ ДНЕМ БЕЗ КРЫШКИ-ФИЛЬТРА И НИКОГДА НЕ СМОТРИТЕ ЧЕРЕЗ НЕГО НА СОЛНЦЕ!
ИНСТРУКЦИИ ПО ПОЛЬЗОВАНИЮ


- | | |
|---|--------------------------------------|
| 1) Заглушка/солнечный фильтр в комплекте поставки | 2) Фокусирование на объективе |
| 3) Порт USB | 4) Разъем для видео-кабеля |
| 5) Карта памяти SD | 6) Кнопка режимов (MODE) |
| 7) Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ прибора | 8) Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ подсветки |
| 9) Фотоснимок | 10) Кнопка увеличения кратности ZOOM |
| 12) Окуляры с наглазниками | 13) Батарейный отсек осветителя |
| 14) Крепление для штатива | |

- **УСТАНОВКА БАТАРЕЕК:** Открыть отсеки для батареек (13) и в каждый из них вставить 4 батарейки типа AA с соблюдением полярности.

- **ВСТАВИТЬ/УДАЛИТЬ SD-CARD:** Установить микро SD-CARD в предназначенное для нее место (5) и нажать, пока она не займет правильное положение. Еще раз нажать, чтобы извлечь карту. На приборе появится значок "Вставить SD-карту", если SD-CARD не установлена.

- **ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ:** Для включения прибора удерживать нажатой кнопку ON/OFF (7) в течение 4 секунд. Для выключения удерживать нажатой кнопку 7

- **СЪЕМКА ФОТОГРАФИИ:** Нажать кнопку MODE (6), чтобы выбрать режим фотографирования. Появится значок  в правом верхнем углу экрана. Нажать кнопку SNAP (9), чтобы сделать фотографию.

- **ЗАПИСЬ ВИДЕО:** Нажать кнопку MODE (6), чтобы выбрать режим видеозаписи. Появится значок  в правом верхнем углу экрана. Нажать кнопку SNAP (9) для начала записи. Еще раз нажать кнопку для прекращения записи.

ПРИМЕЧАНИЕ. Если условия освещения хорошие, следует закрыть объектив специальным фильтром/затвором из резины (1), если прибор используется в условиях недостаточного освещения, снять заглушку/фильтр (1)

- **ПРОСМОТР ВИДЕО И ФОТОГРАФИЙ ИЗ АРХИВА:** Нажать кнопку MODE (6), чтобы выбрать режим PLAYBACK. Переход между сохраненными фотографиями и видео осуществляется при помощи кнопки 8.

- **УДАЛЕНИЕ ФОТОГРАФИЙ И ВИДЕО ИЗ АРХИВА:** В режиме playback нажать кнопку ZOOM (10). Появится запрос об удалении изображения, которое показано с карты SD. Используйте кнопку IR (8) для перемещения между различными пунктами меню и кнопку SNAP (9), чтобы выбрать один из них.

- **ФОКУСИРОВАНИЕ:** Навести объектив на желаемый предмет и вращать кольцо фокусирования (2) до получения четкого изображения.

- **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ФУНКЦИИ ZOOM:** Функция приближения zoom может также использоваться в режиме фотографирования или видеозаписи. Нажать кнопку ZOOM (10) для выбора цифрового зуммирования 2x.

- **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ОСВЕТИТЕЛЯ В УСЛОВИЯХ ПОЛНОЙ ТЕМНОТЫ:** Данный прибор можно использовать в условиях полной темноты после включения осветителя. Нажать кнопку IR (8) для включения осветителя. Снять крышку с линзы (1) и выбрать нужный уровень яркости среди представленных.

- **ПРОСМОТР ВИДЕО И ФОТОГРАФИЙ НА ЭКРАНЕ ТЕЛЕВИЗОРА:** Подсоединить к выходному разъему A/V (4) кабель A/V из комплекта поставки. Подсоединить другой конец кабеля к входному разъему телевизора. В режиме Playback нажать кнопку ZOOM (10) или IR (8) для выбора файлов, которые вы хотите просмотреть на экране.

Примечание. Когда прибор подсоединен к телевизору, экран прибора не работает.

- **ПЕРЕДАЧА ФОТОГРАФИЙ И ВИДЕО НА КОМПЬЮТЕР:** При помощи кабеля USB из комплекта поставки подсоединить прибор к компьютеру. Вы найдете фотографии и видео в разделе "Мой компьютер/съемный носитель".

- **ДИСПЛЕЙ В РЕЖИМЕ ВИДЕО (РИС. 2):** 1) Время записи - 2) Яркость освещения осветителя от 1 до 3 - 3) Значок режима записи - 4) Длительность заряда батареек

- **ДИСПЛЕЙ В РЕЖИМЕ ФОТО (РИС. 3):** 1) Оставшееся количество фотографий, которые будут сделаны - 2) Яркость освещения осветителя от 1 до 3 - 3) Значок режима записи - 4) Длительность заряда батареек

- **ДИСПЛЕЙ В РЕЖИМЕ PLAY:**

РИС. 4: МЕНЮ ДИСПЛЕЯ: пролистайте различные опции с помощью ИК-клавиши (8), выберите с помощью клавиши SNAP (9)

ФОРМАТ МЕНЮ: для форматирования микро SD-карты

РИС. 5: AUTO POWER OFF MENU: вы можете выбрать, через какое время устройство будет автоматически выключаться

РИС. 6: ТВ РЕЖИМ: видео выход можно выбрать между NTSC (Северная Америка) или PAL (Европа)

РИС. 7: ЧАСТОТА: вы можете выбрать между 50 Гц или 60 Гц

РИС. 8: НАЗАД: инструмент можно использовать днем или ночью. Яркость экрана можно выбрать от 1 до 4

РИС. 9: Выбор языка

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ: Прибор оптимально работает при температуре от -5°C до 40°C. Если экран не включается, сразу же зарядите прибор.

Не открывайте и не вносите изменения в работу прибора, поскольку это означает прекращение гарантийного срока.

ÖNEMLİ: Bu ünite özellikle geceleri kullanılır, gündüz kullanılacağı zaman ürünle birlikte gelen tapanın/güneş filtresinin takılması tavsiye edilir.

TAPA/GÜNEŞ FİLTRESİ OLMADAN GÜNDÜZ KULLANMAYIN. HANGİ KOŞULDA OLURSA OLSUN, KESİNLİKLE GÜNEŞ BAKMAYIN.

KULLANMA TALİMATLARI


- 1) Ürünle birlikte gelen güneş Filtresi/Kapağı
- 3) USB bağlantı noktası
- 5) SD kart
- 7) AÇMA/KAPAMA
- 9) Fotoğraf çekmek için
- 12) Okülerler
- 14) Tripot bağlantısı


- 2) Objektif üzerinde odaklama
- 4) Video kablosu çıkışı
- 6) Mod Düğmesi (MODE)
- 8) Aydınlatma düğmesi
- 10) Yakınlaştırmayı arttırmak için ZOOM
- 13) Batarya yuvası

- **PİLLERİN TAKILMASI:** Pili yuvalarını (13) açın ve her birine 4 adet AA tipi pili kutup yönlerine dikkat ederek takın.

- **SD KART TAKMA/ÇIKARMA:** Mikro SD Kartı özel yuvasına (5) yerleştirin ve doğru konumu bulana kadar bastırın. cihaz "kart tak" mesajını gösterecektir. SD Kart takılı değilse, cihaz şu simgeyi gösterir.

- **AÇMA/KAPATMA:** Cihazı açmak için ON/OFF düğmesini (7) yaklaşık. Kapatmak için düğmeyi (7) tekrar basılı tutun.

- **FOTOĞRAF ÇEKME:** Fotoğraf modunu seçmek için MODE (6) düğmesine basın. Ekranın sağ üst köşesinde şu simge görüntülenir  : Fotoğraf çekmek için SNAP (9) düğmesine basın.

- **VIDEO KAYDETME:** Video modunu seçmek için MODE (6) düğmesine basın. Ekranın sağ üst köşesinde şu simge görüntülenir  : Kaydı başlatmak için SNAP (9) düğmesine basın, durdurmak için bir kez daha basın.

NOT: Işık koşulları iyiye, objektifi özel lastik filtre/kapak (1) ile kapatın, cihazı ışığı çok az olduğu durumlarda kullanıyorsanız, bu filtreyi/kapağı (1) çıkarın.

- **ARŞİVDEKİ VIDEO VE FOTOĞRAFLARI GÖRÜNTÜLEME:** MODE (6) düğmesine basın ve görüntüleme modunu seçin. 8 tuşunu kullanarak kayıtlı fotoğraflar ve videolar arasında geçiş yapın.

- **ARŞİVDEKİ VIDEO VE FOTOĞRAFLARI SİLME:** Görüntüleme modunda ZOOM düğmesine (10) basın. Görüntülenmekte olan görseli SD karttan silmek isteyip istemediğiniz sorulur. Çeşitli menü seçenekleri arasında hareket etmek için IR düğmesini (8) ve seçilen birini seçmek için SNAP düğmesini (9) kullanın.

- **ODAK AYARI:** Gözlemlemek istediğiniz nesneyi kadraya alın ve odak ayarı halkasını (2) net bir görüntü elde edene kadar çevirin.

- **YAKINLAŞTIRMA ÖZELLİĞİNİ KULLANMA:** Yakınlaştırma özelliğini fotoğraf ve video modlarında kullanabilirsiniz. 2x dijital yakınlaştırma yapmak için ZOOM (10) düğmesine basın.

- **TAM KARANLIKTAKİ AYDINLATMA ÖZELLİĞİNİ KULLANMA:** Bu cihaz aydınlatma özelliği etkinleştirilerek tam karanlıkta kullanılabilir. Aydınlatma özelliğini etkinleştirmek için IR (8) düğmesine basın, lens kapağını (1) kaldırın ve mevcut seviyeler arasından istediğiniz parlaklık değerini seçin.

- **VIDEO VE FOTOĞRAFI TV'DE GÖRÜNTÜLEME:** A/V çıkış bağlantısına (4) ürünle birlikte gelen A/V kablosunu bağlayın. Kablonun diğer ucunu TV'deki girişe takın. Görüntüleme modunda ekranda görüntülemek istediğiniz dosyaları seçmek için ZOOM (10) veya IR (8) düğmesine basın.

Not: Vizör TV'ye bağlı olduğunda cihazın içindeki ekran çalışmaz.

- **VIDEO VE FOTOĞRAFLARI BİR BİLGİSAYARA AKTARMA:** Temin edilen USB kablosunu kullanarak cihazı bir bilgisayara bağlayın. "Bilgisayarım/çıkartılabilir disk" kısmına bakarak arşivlenen video ve fotoğrafları bulabilirsiniz.

- **VIDEO MODUNDA GÖRÜNTÜLEME (ŞEK.2):** 1) Kayıt süresi - 2) Piller kullanıldığında 1 ila 3 arasında - 3) Kayıt modu işareti - 4) Pili ömrü

- **FOTOĞRAF MODUNDA GÖRÜNTÜLEME (ŞEK.2):** 1) Çekilecek kalan fotoğraf sayısı - 2) Piller kullanıldığında 1 ila 3 arasında - 3) Kayıt modu işareti - 4) Pili ömrü

- **OYNATMA MODUNDA GÖRÜNTÜLEME:**

ŞEK. 4: EKTRAN MENÜSÜ: IR tuşuyla (8) çeşitli seçenekler arasında gezinin, SNAP tuşuyla (9) seçin

FORMAT MENÜSÜ: Mikro SD kartı biçimlendirmek için

ŞEK. 5: OTOMATİK GÜÇ KAPALI MENÜSÜ: ünitenin ne kadar süre sonra otomatik olarak kapanacağını seçebilirsiniz

ŞEK. 6: TV MODU: video çıkışı NTSC (Kuzey Amerika) veya PAL (Avrupa) arasında seçebilirsiniz.

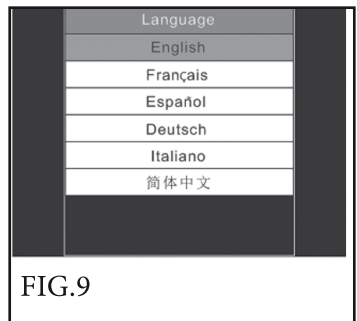
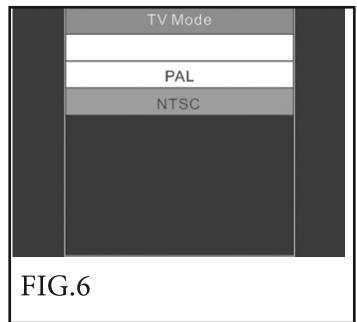
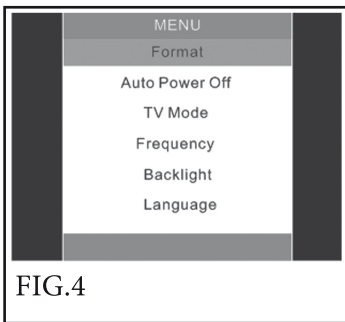
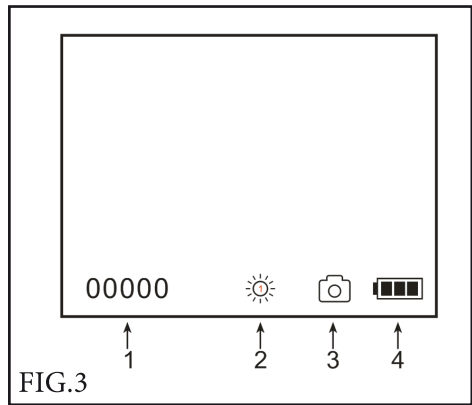
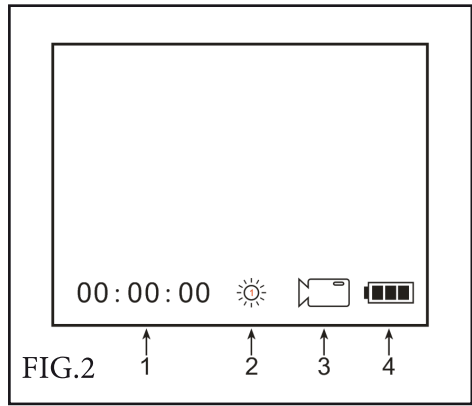
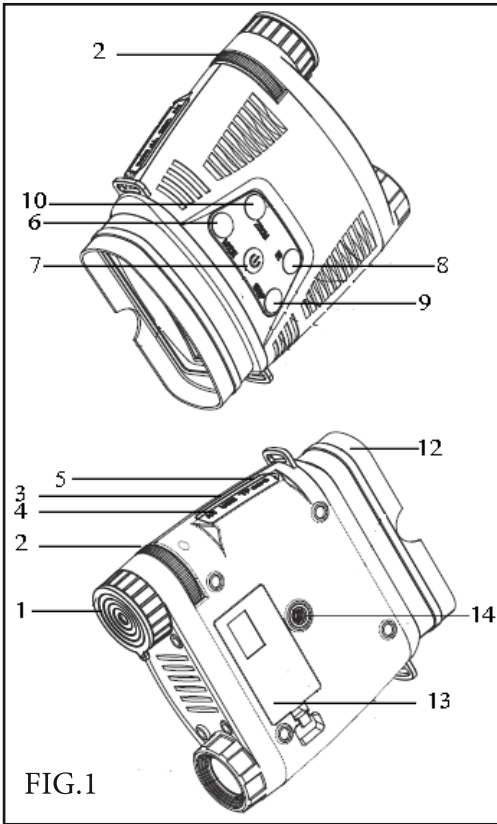
ŞEK. 7: FREKANS: 50Hz veya 60Hz arasında seçim yapabilirsiniz

ŞEK. 8: ARKA PLAN: cihaz gece veya gündüz kullanılabilir. Ekran parlaklığı 1 ile 4 arasında seçilebilir

ŞEK. 9: Dili seçmek için

BAKIM: Cihaz, -5°C ile 40°C arasındaki sıcaklıklarda en uygun şekilde çalışır. Optik aksama hava tutarak tozları giderin.

Garantiyi geçersiz kılaçağından cihazın içini açmayın veya cihazı kurcalamayın.



KONUS®

www.konus.com

